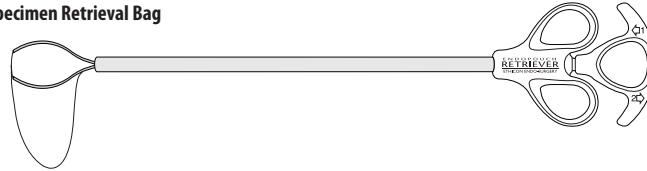


# ENDOPOUCH RETRIEVER®

## Specimen Retrieval Bag



Sac à Extraction  
Extraktionsbeutel  
Sacchetto per la rimozione di reperti  
Saco de Colheita de Amostras  
Bolsa para extracción de muestras  
Specimenzakje  
Prøvemodtagerpose  
Näyttteenottopussi  
Σάκος Ανάκτησης Δειγμάτων  
Provhäv  
Torebka do wydobywania próbek  
Mintavevő tasak  
Váček k extrakci vzorku  
Vrečko na odber vzorky  
Prøvepose  
Örnek Alma Torbası  
Мешок хирургический для ретракции органов  
Pungă de colectare a specimenelor  
Kantong Pengambil Spesimen  
Dung cụ lấy mẫu bệnh phẩm  
Proovivõtukott  
Paraugu ņemšanas maisiņš  
Chirurginis retrakcijos maišelis  
Торбичка за извличане на проби  
Vrečka za vadenje uzoraka  
Vrečka za jemanje vzorcev  
标本取出袋

Please read all information carefully.

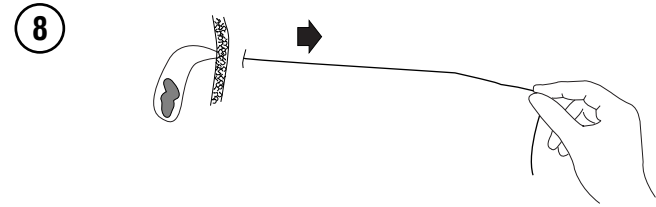
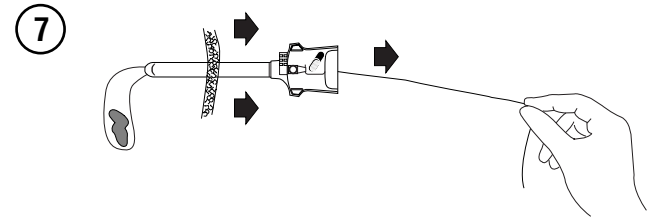
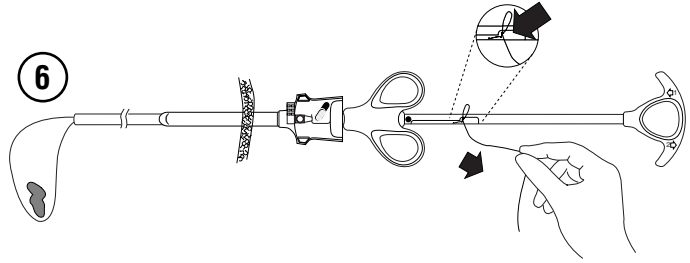
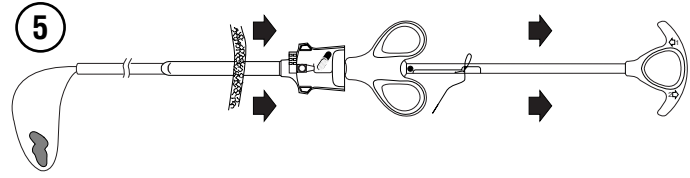
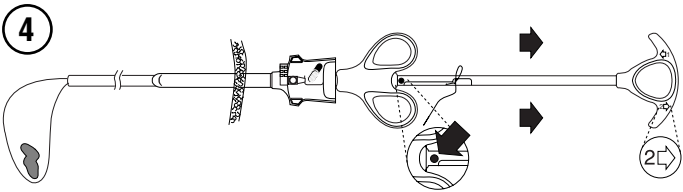
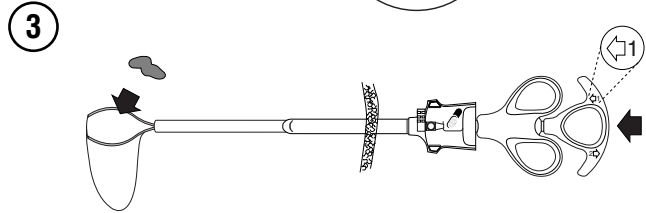
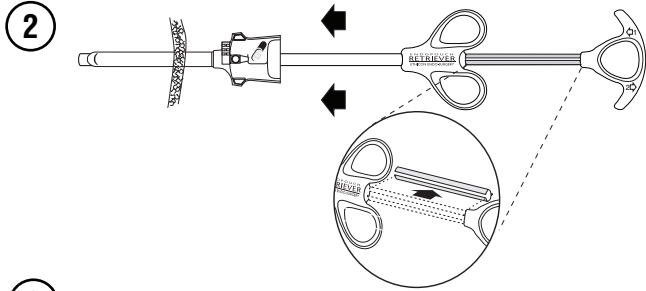
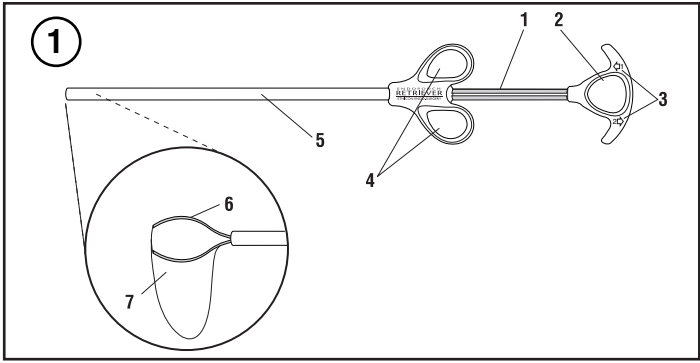
Failure to properly follow the instructions may lead to serious surgical consequences.

**Important:** This package insert is designed to provide instructions for use of the ENDOPOUCH RETRIEVER® Specimen Retrieval Bag. It is not a reference to surgical techniques.

ENDOPOUCH RETRIEVER and ENDOPATH are trademarks of Ethicon Endo-Surgery.



Instructions, Instrucciones, Gebrauchsanweisung, Istruzioni, Instruções, Instrucciones, Instructies, Brugervejledning, Ohjeet, Οδηγίες, Anvisningar, Instrukcije, Utasítások, Návod k použití, Návod na použitie, Instruksjoner, Talimatlar, Инструкции, Instrucțiuni, Instruksi, Hướng dẫn, Kasutusjuhend, Instrukcijas, Instrukcija, Инструкции, Upute, Navodila, 使用说明



## ЭНДОПАУЧ РЕТРИВЕР®

### Мешок хирургический для ретракции органов

#### Просьба внимательно ознакомиться со всей прилагаемой информацией.

Несоблюдение инструкций может привести к серьезным хирургическим осложнениям.

**Важное замечание:** Данный вкладыш содержит инструкции по использованию хирургического мешка для ретракции органов ЭНДОПАУЧ РЕТРИВЕР®. Данный вкладыш не содержит рекомендаций по хирургическим методам.

ЭНДОПАУЧ РЕТРИВЕР и ЭНДОПАС являются торговыми марками Ethicon Endo-Surgery.

#### Показания

Хирургический мешок для ретракции органов ЭНДОПАУЧ РЕТРИВЕР® представляет собой одноразовое устройство, используемое как емкость для забора и извлечения препаратов тканей аппендикса, желчного пузыря, яичников, фибром и других тканей, а также камней в ходе лапароскопических операций.

#### Противопоказания

Не использовать с ЭНДОПАУЧ РЕТРИВЕР® устройств для разрушения препарата (морцелляторов).

#### Описание изделия

Хирургический мешок для ретракции органов ЭНДОПАУЧ РЕТРИВЕР® состоит из мягкого конусообразного пластикового мешка, возвратно-поступательного штока с кольцевой рукояткой для большого пальца, колец для пальцев и интродьюсера. Кольцевая рукоятка для большого пальца и кольца для пальцев позволяют разворачивать мешок для извлечения препаратов из полости тела одной рукой. Металлический обод поддерживает вход в мешок в раскрытом положении, когда мешок полностью развернут. Затягивающий шнур со скользящим узлом предназначен для затягивания мешка для извлечения препаратов после забора препарата.

#### Побочные реакции

При разрыве мешка может произойти вытекание жидкостей или выпадение препаратов.

#### Рисунки и терминология (рис. 1)

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1. Распорка и возвратно-поступательный шток | 5. Интродьюсер                  |
| 2. Кольцевая рукоятка для большого пальца   | 6. Металлический обод           |
| 3. Указательные стрелки                     | 7. Мешок                        |
| 4. Кольца для пальцев                       | 8. Отметка (не показана)        |
|   | 9. Скользящий узел (не показан) |

#### Указания по применению

Перед использованием проверьте совместимость всех инструментов (см. раздел **Предупреждения и меры предосторожности**).

- 1 Снимите защитный наконечник с носика инструмента. Снимите распорку и введите хирургический мешок для ретракции органов ЭНДОПАУЧ РЕТРИВЕР® через троакар диаметром 10-12 мм. Для обеспечения правильного положения раскрытого мешка во время извлечения препарата, необходимо чтобы фирменный логотип на инструменте был обращен вверх (рис. 2).
- 2 Удерживайте инструмент ЭНДОПАУЧ РЕТРИВЕР® как шприц, и надавливайте на кольцо для большого пальца вперед (см. указательную стрелку 1 на кольце для большого пальца) до его соприкосновения с кольцами для пальцев. Это обеспечит продвижение мешка в полость тела и раскрытие металлического обода. После того как мешок выйдет из интродьюсера, он начнет разворачиваться. Для разворачивания мешка можно использовать кончик тупого лапароскопического инструмента, такого как зажим ЭНДОПАС®.

Положите препарат в мешок ЭНДОПАУЧ РЕТРИВЕР® (рис. 3). Препарат не должен выступать за пределы мешка.

- 3 После того как весь препарат будет помещен внутрь мешка, потяните назад кольцо для большого пальца (см. указательную стрелку 2) до полного закрытия мешка и визуализации отметки на возвратно-поступательном штоке (рис. 4).
- 4 Извлеките инструмент, мешок для ретракции органов и троакар из тела, используя один из следующих трех методов. Выбор метода определяется решением хирурга. Для двух из предложенных методов требуется отделение мешка для препарата от инструмента.

#### Метод 1: Извлечение из области оперативного вмешательства инструмента, мешка для препарата и троакара без их разделения

Не затягивайте скользящий узел. Не отсоединяйте мешок от инструмента, вытягивайте инструмент из троакара, пока передний край мешка не окажется внутри кончика троакара. Захватите инструмент вместе с троакаром и извлеките из области вмешательства. (рис. 5) Мешок ЭНДОПАУЧ РЕТРИВЕР® с препаратом можно извлечь через место доступа. Если не удастся извлечь мешок с препаратом, можно увеличить размер места доступа.

#### Отделение мешка с препаратом от инструмента

Перед использованием Метода 2 или Метода 3 для извлечения инструмента, мешка с препаратом и троакара из полости тела, необходимо отделить мешок с препаратом от инструмента.

После того как кольцо для большого пальца было отведено назад до упора, скользящий узел покажется примерно на середине возвратно-поступательного штока, соединенного с кольцом для большого пальца. Потяните за скользящий узел, чтобы отсоединить мешок от инструмента (рис. 6). Отсоединение мешка от инструмента позволит извлечь инструмент, оставив мешок в полости тела с доступом к затягивающему шнуру через троакар.

**Внимание!** Не отпускайте скользящий узел, пока кольцо для большого пальца не будет полностью отведено назад, что будет гарантировать полное затягивание мешка. Не тяните за затягивающий шнур после отпускания скользящего узла.

#### Метод 2: Извлечение инструмента из троакара с последующим извлечением троакара с мешком для препарата

- а. После отпускания скользящего узла извлеките инструмент из троакара, оставив мешок ЭНДОПАУЧ РЕТРИВЕР® в полости тела, при этом шнур для затягивания будет выступать из троакара.
- б. Удалите хирургический мешок для извлечения препарата вместе с троакаром, потянув за затягивающий шнур, пока передний край мешка не окажется внутри кончика канюли троакара. Извлеките троакар вместе с мешком и препаратом через место доступа. (рис. 7) Если не удастся извлечь мешок с препаратом, можно увеличить размер места доступа.

#### Метод 3: Извлечение из области оперативного вмешательства инструмента, мешка для препарата и троакара по отдельности

- а. После отпускания скользящего узла извлеките корпус инструмента из троакара, оставив мешок ЭНДОПАУЧ РЕТРИВЕР® в полости тела, при этом шнур для затягивания будет выступать из канюли троакара.
- б. Извлеките троакар через место доступа.
- в. Потяните затягивающий шнур вверх, пока верхний край закрытого мешка не достигнет поверхности тела или границ места доступа. Извлеките мешок из области вмешательства. (рис. 8) Если не удастся извлечь мешок с препаратом, можно увеличить размер места доступа.

#### Предупреждения и меры предосторожности

- Малоинвазивные процедуры должны выполняться только хирургами, прошедшими соответствующее обучение и обладающими достаточными знаниями в этой области. Перед выполнением любого малоинвазивного оперативного вмешательства рекомендуется ознакомиться с медицинской литературой, касающейся техники выполнения предстоящего вмешательства, возможных рисков и осложнений.

- Диаметр инструментов для малоинвазивной хирургии у различных производителей может отличаться. Если при малоинвазивной операции планируется использование инструментов и принадлежностей различных производителей, проверьте их совместимость до начала вмешательства.
- Для предотвращения осложнений, связанных с поражением электрическим током и ожогами пациентов и медицинского персонала и во избежание повреждения оборудования и другой медицинской техники, чрезвычайно важно изучить принципы и технику обращения с лазерными, электрохирургическими и ультразвуковыми приборами. Проверьте качество электроизоляции и наличие заземления. Электрохирургические инструменты **не следует** погружать в жидкость, если они не предназначены для этого и не имеют соответствующей маркировки.
- Устройство не предназначено для использования с тканями, которые не помещаются по размеру в мешок для извлечения препаратов, и не позволяют полностью его закрыть.
- После затягивания шнура повторно открыть мешок для извлечения препаратов на месте будет невозможно.
- Не пытайтесь извлечь мешок с препаратом через троакар, поскольку это может привести к разрыву мешка и вытеканию или выпадению его содержимого.
- Следует избегать контакта мешка с острыми, режущими инструментами, инструментами для электрокоагуляции, лазером и другими инструментами.
- Во время извлечения следует избегать приложения чрезмерных усилий.
- Если не удастся извлечь мешок с препаратом, можно увеличить размер места доступа. Не пытайтесь силой извлечь мешок с препаратом через место доступа, поскольку это может привести к разрыву мешка и вытеканию или выпадению его содержимого.
- Инструменты или аппараты, контактирующие с биологическими жидкостями, могут потребовать особого порядка утилизации в целях предотвращения биоконтаминации.
- Утилизируйте все использованные и неиспользованные инструменты, упаковка которых была вскрыта.
- Данное устройство упаковано, стерилизовано, и предназначено только для однократного использования. Повторная стерилизация, повторная обработка и повторное использование запрещены. Повторная стерилизация, повторная обработка и повторное использование могут нарушить структурную целостность устройства и/или привести к его поломке и, как следствие, к причинению вреда пациенту, возникновению заболеваний и летальному исходу. Кроме того, повторная обработка или стерилизация одноразовых устройств может приводить к риску контаминации и/или к инфицированию или перекрестному инфицированию пациента, в частности, к переносу инфекционных заболеваний от пациента к пациенту. Контаминация устройства может привести к причинению вреда, заболеванию или смерти пациента.



#### **Условия хранения**


Рекомендуемые условия хранения: при температуре ниже 25 °С вдали от источников влаги и тепла. Не использовать после истечения срока годности.


#### **Форма поставки**

Мешки хирургические для ретракции органов ЭНДОПАУЧ РЕТРИВЕР® поставляются в стерильном виде и предназначены для применения только у одного пациента. После использования инструмент подлежит утилизации.

<b>STERILE R</b>	<p>Sterilized by Irradiation.  Sterility Guaranteed Unless Package Opened or Damaged. Do Not Resterilize.  Stérilisé par irradiation.  Stérilité garantie si l'emballage n'a pas été ouvert ou endommagé. Ne pas restériliser.  Strahlensterilisiert.  Nicht verwenden, wenn die Sterilverpackung geöffnet oder beschädigt ist.  Nicht reesterilisieren.  Sterilizzato con radiazioni.  Sterilità garantita, a meno che la confezione non venga aperta o danneggiata.  Non risterilizzare.  Esterilizado por irradiación.  Esterilização garantida excepto se a embalagem estiver aberta ou danificada.  Não reesterilizar.  Estéril por radiación.  Esterilización garantizada mientras el envase esté íntegro. No reesterilizar.  Gesteriliseerd met straling.  Steriliteit gegarandeerd tenzij de verpakking is geopend of beschadigd. Niet opnieuw steriliseren.  Steriliseret ved stråling.  Garanteret sterilt, med mindre pakken er åbnet eller beskadiget. Må ikke gensteriliseres.  Steriloitu säteilyttämällä.  Tuote on steriili, kun pakkaus on avaamaton ja ehjä. Ei saa steriloida uudestaan.  Αποστειρωμένοι με ακτινοβολία.  Η στείλότητα είναι εγγυημένη εφόσον δεν ανοιχθεί ή συσκευασία ή δεν προκληθεί ζημιά σε αυτήν. Μην επαναστείρωνετε.  Steriliserad med bestrålning.  Steriliteten garanteras under förutsättning att förpackningen inte är öppnad eller skadad. Får ej omsteriliseras.  Urządzenie/sprzęt sterylizowane promieniowaniem.  Jalowość gwarantowana pod warunkiem, że opakowanie nie zostało otwarte lub uszkodzone. Nie sterylizować ponownie.  Besugárzásal sterilizálva.  A sterilitása addig garantálható, amíg ki nem nyitják, illetve meg nem sérül a csomagolás. Tilos újra sterilizálni!  Sterilizace se provádí ozářením.  Sterilnost je zaručena, pokud balení není otevřené nebo poškozené. Nástroj znovu nesterilizujte.  Sterilizované ožarováním.  Sterilita je zaručena, ak nie je otvorený alebo poškodený obal. Neresterilizujte.  Steriliseret ved stråling.  Garantert sterilt hvis ikke pakningen er åpnet eller skadet. Skal ikke reesteriliseres.  Radyasyonla Sterilize Edilmiştir.  Ambalaj Açılmadığı ve Hasar Görmediği Sürece Sterilite Garantii Edilir.  Tekrar Sterilize Etmeyin.  Стерилизовано радиацией.  Стерильность гарантируется до момента вскрытия или повреждения упаковки.  Повторная стерилизация запрещена.  Sterilizate prin iradiere.  Sterilitatea este garantată, cu excepția cazurilor în care ambalajul este deschis sau deteriorat. A nu se reesteriliza.  Disterilkan dengan cara Iradiasi.  Kesterilan Terjamin Kecuali Kemasan Dibuka atau Rusak. Jangan Sterilisasi Ulang.  Tiết trùng bằng chiếu xạ.  Sàn phẩm được đảm bảo vô trùng trừ khi bao bì đã được mở hoặc bị hỏng. Không được tiết trùng lại.  Steriliseeritud kiirgusega.  Steriilsus on tagatud vaid siis, kui pakend on avamata ja kahjustusteta. Mitte reesteriliseerida.  Sterilizēts ar starojumu.  Sterilitāte tiek garantēta, ja vien iepakojums nav atvērts vai bojāts. Nesterilizējiet atkārtoti.  Sterilizuota spinduliuote.  Sterilumas garantuojamas tik jei pakuotė nėra atidaryta ar pažeista. Pakartotinai nesterilizuoti.</p>
------------------	---

<b>STERILE R</b>	<p>Стерилизира се с радиация.  Стерильността е гарантирана, освен при отворена или повредена опаковка. Да не се стерилизира повторно.  Sterilizirano zračenjem.  Sterilnost zajamčena, osim ako je pakiranje otvoreno ili oštećeno. Nemojte ponovo sterilizirati.  Sterilizirano z uporabo sevanja.  Sterilnost je zagotovljena, če ovojnina ni odprta ali poškodovana. Ne sterilizirajte znova.  照射灭菌。  如果产品包装未开封或者未被破损, 保证无菌。不得再次灭菌。</p>		
	<table border="0"> <tr> <td>See Instructions For Use  Voir notice d'utilisation  Bitte Gebrauchsanweisung beachten  Vedere le istruzioni per l'uso  Ver Instrukções de Uso  Ver instrucciones de uso  Zie gebruiksaanwijzing  Se brugsvejledningen  Katso käyttöohjeet  Διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσεως  Se bruksanvisning  Zobacz Instrukcja użytkowania  Ľásd a használati útmutatót  Prostudujte návod k použití</td> <td>Prečítajte si návod na použitie  Se bruksanvisningen  Kullanma Talimatına Bakınız  Смотри инструкцию по применению  Consultați instrucțiunile de utilizare  Lihat Petunjuk Penggunaan  Xem Hướng dẫn sử dụng  Vaadake kasutusjuhendit  Skatiet lietošanas instrukciju  Žr. naudojimo instrukciją  Виж "Инструкцията за употреба"  Vidi upute za uporabu  Glejte Navodila za uporabo  参见使用说明</td> </tr> </table>	See Instructions For Use Voir notice d'utilisation Bitte Gebrauchsanweisung beachten Vedere le istruzioni per l'uso Ver Instrukções de Uso Ver instrucciones de uso Zie gebruiksaanwijzing Se brugsvejledningen Katso käyttöohjeet Διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσεως Se bruksanvisning Zobacz Instrukcja użytkowania Ľásd a használati útmutatót Prostudujte návod k použití	Prečítajte si návod na použitie Se bruksanvisningen Kullanma Talimatına Bakınız Смотри инструкцию по применению Consultați instrucțiunile de utilizare Lihat Petunjuk Penggunaan Xem Hướng dẫn sử dụng Vaadake kasutusjuhendit Skatiet lietošanas instrukciju Žr. naudojimo instrukciją Виж "Инструкцията за употреба" Vidi upute za uporabu Glejte Navodila za uporabo 参见使用说明
See Instructions For Use Voir notice d'utilisation Bitte Gebrauchsanweisung beachten Vedere le istruzioni per l'uso Ver Instrukções de Uso Ver instrucciones de uso Zie gebruiksaanwijzing Se brugsvejledningen Katso käyttöohjeet Διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσεως Se bruksanvisning Zobacz Instrukcja użytkowania Ľásd a használati útmutatót Prostudujte návod k použití	Prečítajte si návod na použitie Se bruksanvisningen Kullanma Talimatına Bakınız Смотри инструкцию по применению Consultați instrucțiunile de utilizare Lihat Petunjuk Penggunaan Xem Hướng dẫn sử dụng Vaadake kasutusjuhendit Skatiet lietošanas instrukciju Žr. naudojimo instrukciją Виж "Инструкцията за употреба" Vidi upute za uporabu Glejte Navodila za uporabo 参见使用说明		
<b>LOT</b>	<table border="0"> <tr> <td>Lot  N° de lot  Ch.-B.  Lotto  N° do lote  N° de lote  Lotnr.  Parti  Erän koodi  Αρ. παρτίδας  Batchnummer  Numer partii producuynej  Tétel  Šarže</td> <td>Šarža  Parti  Parti  Серия  Lot  Lot  Lô sản xuất  Partii  Partija  Partija  Partija  Партида  Serija  Serija  批号</td> </tr> </table>	Lot N° de lot Ch.-B. Lotto N° do lote N° de lote Lotnr. Parti Erän koodi Αρ. παρτίδας Batchnummer Numer partii producuynej Tétel Šarže	Šarža Parti Parti Серия Lot Lot Lô sản xuất Partii Partija Partija Partija Партида Serija Serija 批号
Lot N° de lot Ch.-B. Lotto N° do lote N° de lote Lotnr. Parti Erän koodi Αρ. παρτίδας Batchnummer Numer partii producuynej Tétel Šarže	Šarža Parti Parti Серия Lot Lot Lô sản xuất Partii Partija Partija Partija Партида Serija Serija 批号		
	<table border="0"> <tr> <td>Use Until Date  À utiliser avant  Verw. bis  Utilizzare entro  Validade  A utilizar antes de  Gebruik vóór  Holdbar til angivne dato  Käyttävä viimeistään  Χρησιμοποιείστε μέχρι την  Använd före  Koniec okresu przydatności do użytka  A feltüntetett dátumig használható fel  Použit do data</td> <td>Použite!né do  Brukes for-dato  Son Kullanma Tarihi  Срок годности  A se utiliza înainte de data  Digunakan Hingga Tanggal  Sử dụng đến ngày  Kasutamise lõpptähtaeg  Derīguma termiņš  Tinka naudoti iki  Используй до даты  Datum „Uporabiti do“  Rok uporabe  有效期</td> </tr> </table>	Use Until Date À utiliser avant Verw. bis Utilizzare entro Validade A utilizar antes de Gebruik vóór Holdbar til angivne dato Käyttävä viimeistään Χρησιμοποιείστε μέχρι την Använd före Koniec okresu przydatności do użytka A feltüntetett dátumig használható fel Použit do data	Použite!né do Brukes for-dato Son Kullanma Tarihi Срок годности A se utiliza înainte de data Digunakan Hingga Tanggal Sử dụng đến ngày Kasutamise lõpptähtaeg Derīguma termiņš Tinka naudoti iki Используй до даты Datum „Uporabiti do“ Rok uporabe 有效期
Use Until Date À utiliser avant Verw. bis Utilizzare entro Validade A utilizar antes de Gebruik vóór Holdbar til angivne dato Käyttävä viimeistään Χρησιμοποιείστε μέχρι την Använd före Koniec okresu przydatności do użytka A feltüntetett dátumig használható fel Použit do data	Použite!né do Brukes for-dato Son Kullanma Tarihi Срок годности A se utiliza înainte de data Digunakan Hingga Tanggal Sử dụng đến ngày Kasutamise lõpptähtaeg Derīguma termiņš Tinka naudoti iki Используй до даты Datum „Uporabiti do“ Rok uporabe 有效期		

	<p>Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.          Mise en garde : La Loi Fédérale (États-Unis d'Amérique) n'autorise la vente de ce dispositif que par un médecin ou sur sa prescription.          Achtung: Laut Gesetz darf dieses Instrument in den USA nur an einen Mediziner oder eine in seinem Auftrag handelnde Person verkauft werden.          Attenzione: la legge federale americana consente la vendita di questo dispositivo solo a medici oppure dietro richiesta medica.          Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda deste dispositivo a médicos ou sob receita destes.          Atención: la ley federal de EE.UU. impone que este producto sólo puede ser vendido por un médico o bajo prescripción médica.          Waarschuwing: De Federale wetgeving (in de VS) eist dat dit apparaat uitsluitend door of in opdracht van een arts wordt verkocht.          Forsigtigt: I henhold til gældende lov må denne anordning kun selges til eller bruges af en læge.          Varoitus: Yhdysvaltain lain mukaan tämän tuotteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.          Προσοχή: Το ομοσπονδιακό δικαίο των ΗΠΑ περιορίζει την πώληση του εργαλείου αυτού μόνον από ιατρούς ή κατόπιν εντολής ιατρού.          Varning: Enligt amerikansk lag får detta instrument endast säljas till läkare eller på läkares anmodan.          Przestroga: Prawo federalne (USA) zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie lekarzowi lub na jego zamówienie.          Figyelem! Az USA szövetségi törvényei értelmében az eszköz csak orvos megrendelésére értékesíthető.          Upozornění: Podle federálních zákonů USA je prodej tohoto zařízení omezen na prodej v lékárnách nebo na lékařský předpis.          Pozor: Podľa federálnych zákonov (v USA) sa toto zariadenie smie predávať iba lekárom alebo na lekársky predpis.          Forsiktig: Ifølge amerikansk lovgivning kan dette utstyret kun selges av eller etter forordning av en lege.          Dikkat: A.B.D. federal kanunlarına göre bu cihaz sadece bir doktor tarafından veya emriyle satılabilir.          Внимание! Федеральный закон США разрешает продажу этого устройства только врачам или по заказу врачей.          Atenție: Legea federală S.U.A. restricționează vânzarea acestui dispozitiv doar la medici sau pe baza comenzi unui medic.          Perhatian: Hukum Federal (USA) membatasi penjualan alat ini oleh atau atas perintah dokter.          Thông báo thân trọng: Đạo luật Liên bang (Hoa Kỳ) hạn chế thiết bị này chỉ được bán bởi hoặc theo yêu cầu của bác sĩ.          Ettevaatus! Ameerika Ühendriikide föderaalseadus lubab seda seadet müüa arstil või arsti tellimusel.          Uzmanību! Saskaņā ar federālo (ASV) likumdošanu šo ierīci drīkst pārdot tikai ārstam vai pēc ārsta rīkojuma.          Perspėjimas. Pagal federalinius (JAV) įstatymus šį prietaisą leidžiama parduoti tik gydytojui arba jo užsakymu.          Внимание: федеральный закон на САЩ ограничава продажбата на този уред до от или по предписание на лекар.          Opze: savezni zakon SAD-a ograničava prodaju ovog uređaja jedino liječnicima ili po njihovu nalogu.          Pozor: v skladu z zveznimi zakoni ZDA je prodaja te naprave omejena samo na zdravnike oziroma po zdravnikovem naročilu.          警告: 美国联邦法律要求该器械仅可向医师或相关专业人士销售。</p>
---	--

	<p>Manufacturer          Fabricant          Hersteller          Fabbricante          Fabricante          Fabricante          Fabrikant          Producent          Valmistaja          Κατασκευαστής          Tillverkare          Producent          Gyártó          Výrobce</p>	<p>Výrobca          Producent          Üretici          Производител          Producător          Produzen          Nhà sản xuất          Tootja          Ražotājs          Gamintojas          Производител          Proizvodač          Proizvajalec          制造商</p>
	<p>Authorized Representative in the European Community          Représentant autorisé dans la Communauté européenne          Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft          Rappresentante autorizzato per la Comunità Europea          Representante autorizado na Comunidade Europeia          Representante autorizado en la Comunidad Europea          Bevoegd vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschap          Autoriseret repræsentant i det europæiske fællesskab          Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella          Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα          Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen          Autoryzowany przedstawiciel w Unii Europejskiej          Az Európai Közösség meghatalmazott képviselője          Autorizovaný zástupce v Evropském společenství          Autorizovaný zástupca EU          Autorisert representant i Det europeiske fellesskap          Avrupa Topluluğunda Yetkili Temsilci          Уполномоченный представитель в Европейском Сообществе          Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană          Perwakilan Resmi di Komunitas Eropa          Đại diện ủy quyền tại Cộng đồng Châu Âu          Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses          Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā          Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje          Упълномощен представител в Европейската общност          Ovlašteni predstavnik u Evropskoj zajednici          Pooblaščen zastopnik za Evropsko skupnost          欧盟授权代理</p>	

<p>USA REP</p>	<p>Authorized Representative in the USA          Représentant autorisé aux États-Unis d'Amérique.          Bevollmächtigter in den USA          Rappresentante autorizzato per gli Stati Uniti          Representante autorizado nos EUA          Representante autorizado en EE.UU.          Bevoegd vertegenwoordiger in de VS          Bemyndiget repræsentant i USA          Valtuutettu edustaja Yhdysvalloissa          Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στις ΗΠΑ          Auktoriserad representant i USA          Autoryzowany przedstawiciel w Stanach Zjednoczonych Ameryki          Meghatalmazott képviselő az Egyesült Államokban          Autorizovaný zástupce v USA          Autorizovaný zástupca v USA          Autorisert representant i USA          A.B.D.'de Yetkili Temsilci          Уполномоченный представитель в США          Repræsentant autorizat în S.U.A.          Perwakilan Resmi di AS          Đại diện ủy quyền tại Hoa Kỳ          Volitatud esindaja Ameerika Ühendriikides          Pilsnvarotais pārstāvis ASV          Igaljotasis atstovas JAV          Упълномощен представител в САЩ          Ovlašteni predstavnik u SAD-u          Pooblaščení zástupník za ZDA          美国授权代理人</p>		
<p>2</p>	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="430 828 703 1167"> <p>Single Patient Use            À utiliser sur un seul patient            lors d'une seule et même intervention            Einweg-Instrument, nur für den            Einsatz bei einem Patienten            Per l'uso su un singolo paziente            Para ser utilizado num único doente            Uso en un solo paciente            Voor gebruik bij één pati            Til anvendelse på én patient            Potilaskohtainen            Χρήση σε έναν μόνον ασθενή            Endast för en patients bruk            Do użytku u jednego pacjenta            Egyetlen betegnél használható fel            Nástroj je určený pouze pro jednoho            pacienta</p> </td> <td data-bbox="703 828 987 1167"> <p>Určené iba pre jedného pacienta            Kun til bruk på én pasient            Tek Hastada Kullanilabilir            Для применения у одного пациента            De unicã utilizare            Penggunaan Sekali Pakai            Sử dụng cho một bệnh nhân duy nhất            Kasutamiseks ühel patsiendil            Lietošanai vienam pacientam            Skirta naudoti vieną kartą vienam            pacientui            За употреба само при един пациент            Uporaba na jednome pacijentu            Za uporabo pri enem bolniku            单个患者使用</p> </td> </tr> </table>	<p>Single Patient Use            À utiliser sur un seul patient            lors d'une seule et même intervention            Einweg-Instrument, nur für den            Einsatz bei einem Patienten            Per l'uso su un singolo paziente            Para ser utilizado num único doente            Uso en un solo paciente            Voor gebruik bij één pati            Til anvendelse på én patient            Potilaskohtainen            Χρήση σε έναν μόνον ασθενή            Endast för en patients bruk            Do użytku u jednego pacjenta            Egyetlen betegnél használható fel            Nástroj je určený pouze pro jednoho            pacienta</p>	<p>Určené iba pre jedného pacienta            Kun til bruk på én pasient            Tek Hastada Kullanilabilir            Для применения у одного пациента            De unicã utilizare            Penggunaan Sekali Pakai            Sử dụng cho một bệnh nhân duy nhất            Kasutamiseks ühel patsiendil            Lietošanai vienam pacientam            Skirta naudoti vieną kartą vienam            pacientui            За употреба само при един пациент            Uporaba na jednome pacijentu            Za uporabo pri enem bolniku            单个患者使用</p>
<p>Single Patient Use            À utiliser sur un seul patient            lors d'une seule et même intervention            Einweg-Instrument, nur für den            Einsatz bei einem Patienten            Per l'uso su un singolo paziente            Para ser utilizado num único doente            Uso en un solo paciente            Voor gebruik bij één pati            Til anvendelse på én patient            Potilaskohtainen            Χρήση σε έναν μόνον ασθενή            Endast för en patients bruk            Do użytku u jednego pacjenta            Egyetlen betegnél használható fel            Nástroj je určený pouze pro jednoho            pacienta</p>	<p>Určené iba pre jedného pacienta            Kun til bruk på én pasient            Tek Hastada Kullanilabilir            Для применения у одного пациента            De unicã utilizare            Penggunaan Sekali Pakai            Sử dụng cho một bệnh nhân duy nhất            Kasutamiseks ühel patsiendil            Lietošanai vienam pacientam            Skirta naudoti vieną kartą vienam            pacientui            За употреба само при един пациент            Uporaba na jednome pacijentu            Za uporabo pri enem bolniku            单个患者使用</p>		



REF  
POUCH

EC REP Ethicon Endo-Surgery (Europe) GmbH  
 Hummelsbuetteler Steindamm 71  
 22851 Norderstedt  
 GERMANY

Johnson & Johnson AG  
 CH-8957 Spreitenbach  
 SWITZERLAND

USA REP ETHICON ENDO-SURGERY, INC.  
 Cincinnati, OH 45242-2839 USA  
 1-800-USE-ENDO

 ETHICON ENDO-SURGERY, LLC  
 a Johnson & Johnson company

CE 0123

 ETHICON ENDO-SURGERY, LLC  
 Guaynabo, Puerto Rico 00969 USA

©EES, LLC 2008  
 P40386P03